

IC MANZONI

ANNO SCOLASTICO 2009/2010

**RELAZIONE FINALE  
DOCENTE INCARICATA DELLA FUNZIONE OBIETTIVO  
AREA N°3 bis  
INTEGRAZIONE ALUNNI STRANIERI E DISPERSIONE SCOLASTICA**

Prof.ssa Bozzola Marina



**Commissione intercultura:**

Amico Sabrina (che ci ha seguiti da lontano nelle nostre attività), Alberghina Silvia, Belmondo Gabriella, Bertinaria Silvana, Bonetti Rosanna, Bozzola Marina, De Cristofaro Orsola, De Sena Nicoletta, Plassio Emanuela, Silvestri Grazia, Volpi Paola.

### Premessa

Quest'anno la soppressione dei laboratori di intercultura e la ridotta disponibilità delle risorse per l'accoglienza degli alunni che arrivano in corso d'anno ha richiesto, da parte della commissione intercultura, un ripensamento dell'intera organizzazione dei docenti impegnati nell'insegnamento dell'italiano L2 ed una revisione del Protocollo d'accoglienza del nostro Istituto.

Nella **scuola primaria**, infatti, un gruppo di insegnanti (11), individuati all'interno delle varie interclassi, ha dato la propria disponibilità dedicando due ore settimanali del proprio orario all'insegnamento dell'italiano L2. In questo modo è stato possibile coprire le ore del laboratorio che lo scorso anno era gestito dalla maestra Amico.

Nella **scuola secondaria**, invece, ci si è principalmente affidati agli insegnanti specializzati del Comune di Torino che hanno assicurato 64 h di italiano L2 divise in due blocchi di 32h (ogni blocco si è concluso al termine del quadrimestre). A questi interventi si sono aggiunti i recuperi orari degli insegnanti e le ore di L2 previste dal progetto Fasce Deboli e dal Progetto Mediatori.

Qui di seguito, dopo una breve presentazione del contesto, verranno illustrati in forma schematica tutti i progetti seguiti dalla Commissione intercultura, per una descrizione più particolareggiata di ogni singola attività si rimanda alle relazioni finali dei singoli docenti allegate alla presente.

## IL CONTESTO: LA PRESENZA DEGLI ALUNNI NON ITALOFONI NELLA NOSTRA SCUOLA

Nell'anno scolastico 2008/2009 gli alunni stranieri iscritti sono stati **347** su una popolazione scolastica di **674** alunni, (51%) mentre l'anno precedente erano **341** su **714** (48%).

|                      | <b>N. alunni totali iscritti (compresi i non italofofoni) A.S. 2008/2009</b> | <b>N. alunni non italofofoni iscritti A.S. 2008/2009</b> |
|----------------------|--|--|
| Scuola dell'infanzia | 70   | 26   |
| Scuola primaria      | 356  | 178  |
| Scuola media         | 248  | 143  |

Gli alunni di prima generazione sono **210** (31 %) mentre quelli di seconda generazione sono **117** (17%), da notare che detto numero è il triplo nella scuola primaria rispetto alla secondaria, mentre gli arrivi in corso d'anno sono circa **20** (3%).

|                        | <b>N° Alunni Scuola dell'infanzia</b> | <b>N° Alunni Scuola Primaria</b> | <b>N° Alunni Scuola Secondaria I Grado</b> |
|------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|--|
| Prima generazione      | 8                                     | 89                               | 113  |
| Seconda generazione    | 18                                    | 77                               | 22   |
| Arrivi in corso d'anno | -                                     | 12                               | 8  |

## I PROGETTI FINALIZZATI ALL'ACCOGLIENZA E ALL'INTEGRAZIONE DEGLI STUDENTI NON ITALOFONI

### PROGETTO

| TITOLO   | PERSONALE | ORE  | N° ADDETTI | NOMINATIVI                          |
|--|-----------|--|------------|-------------------------------------|
| L2 PER STUDIARE (SCUOLA SECONDARIA)                  | ESTERNO   | 30   | 1          | Placida Valente                     |
| L2 PER STUDIARE IN CONTINUITA' PRIMARIA E SECONDARIA | INTERNO   | 35   | 1          | Bonetti                             |
| BAMBINI D'ALTROVE (formazione famiglie e docenti)    | ESTERNO   | 12 incontri (autofinanziati)<br>6 nel I quadrimestre e 6 nel II Quadrimestre | 3          | Maria Grazia Piccolo                |
| TUTTI I COLORI DEL MONDO (infanzia)                  | INTERNO   | 67h30 (40 di docenza 27,5 funzionali)  | 4          | Abrate, Bertinaria, Porcu, Mittica, |
| Assistenti e DSGA                                    |           |  |            | Pitisci, Baldo                      |

### PROGETTO MEDIAZIONE

| Materiali  | Quantità             |                                    |
|--|----------------------|------------------------------------|
| Testi specifici bilingui e altri testi di supporto linguistico nell'attività di mediazione | (v. elenco allegato) |                                    |
| Esperti esterni  | N. ore preventivate  | Effettivamente svolte              |
| Mediatori  | 40                   | 20h30 primaria<br>11h30 secondaria |
| Nazionalità: Araba-Filippina-Cinese-Turca  |                      |                                    |
| Docenti esterni : Marica Balliano (ASAI)   | 25                   | 25                                 |

### CORSO DI LINGUA ARABA

Per il secondo anno consecutivo la nostra scuola ha aderito all'iniziativa “**Multilinguismo a scuola: corso di lingua araba e cultura marocchina**” promosso dal Consolato del Regno del Marocco a Torino, in collaborazione con l'Ufficio scolastico Regionale. Tra le criticità individuate vi è quella dell'orario del corso: per ciò che riguarda la scuola primaria, non risponde alle esigenze dei bambini, questi ultimi infatti si sono spesso dimostrati stanchi e il loro livello di attenzione basso.

Il corso si è svolto secondo le modalità e i tempi sotto indicati:

|                                  | SCUOLA PRIMARIA              | SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO |
|----------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| SEDE DI SVOLGIMENTO              | Istituto comprensivo Manzoni | Istituto comprensivo Manzoni     |
| CLASSI COINVOLTE:                | Classi terze quarte quinte   | Classi prime, seconde, terze     |
| NUMERO ALUNNI (MASCHI E FEMMINE) | 15 femmine, 21 maschi        | 3 femmine, 4 maschi              |
| ORARIO DI SVOLGIMENTO            | Martedì ore 16.30-18.00      | Venerdì 14.30- 16.30             |
| PERIODO                          | 2 marzo 2010-1 giugno 2010   | 5 marzo 2010- 28 maggio 2010     |
| DOCENTE REFERENTE DELLA SCUOLA   | Emanuela Plassio             | Marina Bozzola                   |

|                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| INSEGNANTI MADRE LINGUA IMPEGNATI | Fatiha Jebbari<br>Hassan Chtia  | Hassan Chtia  |
| LOCALI SCOLASTICI UTILIZZATI      | le lezioni si sono svolte nell'aula di intercultura della scuola  | Le lezioni si sono svolte in un'aula al pian terreno della scuola   |
| ARGOMENTI SVOLTI                  | Sono stati approfonditi i seguenti argomenti:<br>- alfabeto<br>- presentazioni<br>- lessico riguardante la scuola<br>- compleanno<br>- numeri da zero a nove<br>- giorni, mesi e stagioni | Sono stati approfonditi i seguenti argomenti:<br>- alfabeto<br>- presentazioni<br>- lessico riguardante la scuola<br>- lessico riguardante la famiglia<br>- giorni, mesi e stagioni<br>- le feste musulmane |

## I PROGETTI FINALIZZATI ALLA **LOTTA CONTRO LA DISPERSIONE SCOLASTICA**

### PROGETTO FASCE DEBOLI

| TITOLO  | PERSONALE | ORE                                     | N° ADDETTI | NOMINATIVI  |
|---|-----------|---|------------|---|
| <b>ASCOLTANDO SI IMPARA</b><br>Laboratorio linguistico finalizzato al potenziamento della lingua scritta (scrittura e lettura) in piccolo gruppo.   | INTERNO   | 60h<br>(30 primaria e<br>30 secondaria) | 6          | Bozzola, Candeloro,<br>Cusenza, Balducci, Silvestri |
| <b>LA FISICITA' COME SPECCHIO DELL'ANIMA</b><br>Il progetto si propone di intervenire nell'ambito dello sviluppo psico-motorio dei bambini e delle loro relazioni sociali, attraverso attività di rilassamento, giochi di percezione, visualizzazione, e gestione collettiva di racconti e narrazioni (rivolto alle classi IV e V della sezione primaria) | ESTERNO   | 52h                                     | 1          | Maria Grazia Salerno                                |
| <b>IMPARARE CON L'INFORMATICA</b><br>Preparazione delle tesine d'esame in power point con i ragazzi inseriti nel progetto LAPIS   | INTERNO   | 20h                                     | 1          | Franco  |
| Assistenti e DSGA   | INTERNO   |   |            | Pitisci, Baldo                                      |

### BREVE DESCRIZIONE DEGLI ALTRI PROGETTI REALIZZATI NELL'A.S. 2009/2010

#### ● "CITTADINI SI DIVENTA 2": AZIONI DI SOSTEGNO ALL'INTEGRAZIONE SCOLASTICA DEI MINORI DI ORIGINE STRANIERA

Come lo scorso anno, la nostra scuola è stata inserita dal Comune di Torino nel progetto **"Cittadini si diventa 2"**, un intervento di rinforzo, ad opera di due volontarie laureate con esperienza di insegnamento di italiano L2 presso alcune scuole torinesi, sui ragazzi stranieri per un totale di **64h divise in due blocchi di 32h**.

Il lavoro è stato effettuato sugli alunni neo-arrivati che necessitavano di un intervento di alfabetizzazione di base. Le volontarie (Placida Valente e Valentina Rubino) hanno utilizzato materiale didattico e fotocopie per il rinforzo delle competenze linguistiche di base.

I ragazzi hanno lavorato in due gruppi (costituiti al massimo da 8 componenti per rendere più efficace l'intervento) per due ore consecutive, due volte la settimana (per un totale di quattro ore settimanali).

#### ● PROGETTI DI EMERGENZA FASCE DEBOLI (INSERIMENTI IMPREVISTI IN CORSO D'ANNO DI ALUNNI IN DIFFICOLTA')

In corso d'anno la scuola ha ottenuto un finanziamento che è stato utilizzato per il sostegno di un'alunna della classe II°D della sezione primaria per un totale di 63h (V. foglio firme allegato dell'insegnante Placida Valente).

- **FONDO DO ISTITUTO:** 15h di Italiano L2 Sezione secondaria (Mazza, Cusenza, Bonetti)  
21h di Italiano L2 Sezione primaria (Bosio, Rotondi, Galluzzo, Silvestri, Balducci,

● **ATTIVITÀ DI SPORTELLLO DEL CENTRO MAMRE:** anche quest'anno è stato attivato lo sportello del Centro Mamre, da intendersi come risorsa primariamente per gli insegnanti, che possono avere un tempo per confrontarsi con una prospettiva differente e assegnare nuovi significati a ciò che vivono in classe (ad esempio ad alcuni comportamenti dei bambini, nonché alle difficoltà di incontro con i genitori).

Solo con l'attiva collaborazione dell'insegnante è possibile realizzare un lavoro realmente sinergico nei casi segnalati. Dalla relazione scuola – Mamre può avviarsi infatti un miglior dialogo con la famiglia ed eventualmente, qualora fossero coinvolti o fossero da coinvolgere, con i servizi territoriali.

● **LA FRAGILITA' E LA FORZA DELLE DONNE:** laboratorio di teatro organizzato da ALMATEATRO e finanziato dalla Circoscrizione e rivolto alle donne del quartiere. Il laboratorio si è svolto tutti i martedì dal 20 aprile all'8 giugno. Referente Gabriella Bordin.

## **LA FORMAZIONE: CONVEGNI, SEMINARI, DIBATTITI SEGUITI DAI MEMBRI DELLA COMMISSIONE INTERCULTURA**

10 novembre 2009

Salone della Casa Valdese: **“La scuola nella società multiculturale”** convegno organizzato dalla Federazione nazionale Insegnanti Sezione di Torino e dall'Associazione ex allievi Liceo Classico “V. Alfieri”.

- 1 dicembre 2009

ITC Rosa Luxemburg: presentazione dei corsi per alunni non italofoni su lavagna multimediale **“A tu per tu”** e **“Ciao Amici”**.

- 3 dicembre 2009

Roma: Seminario **“Seconde generazioni, scuola e famiglia”** organizzato dall' Organismo Nazionale di Coordinamento per le politiche di integrazione sociale degli stranieri.

- 24 febbraio 2010

Fondazione per la scuola della Compagnia di San Paolo: **“Conoscere le trasformazioni per progettare il futuro”**. Tre ricerche sull'inserimento scolastico e sociale dei giovani non madrelingua.

- 23 marzo 2010

Museo di Scienze Naturali: **“Indovina chi viene a scuola? La scuola che include”**

Presentazione della ricerca **“Inserimento scolastico degli studenti stranieri di seconda generazione nelle scuole del Piemonte”** realizzata dalla Cooperativa Solaris.

-21 giugno 2010

Università di Modena e Reggio Emilia: Seminario **“Scuole di nuova generazione”** in occasione della pubblicazione del 4° volume della rivista Italian Journal of Sociology of Education su **“SCHOOLS, MIGRANTS AND GENERATIONS”**.

## **PROPOSTE OPERATIVE PER IL PROSSIMO ANNO SCOLASTICO**

- ✓ Corso di lingua russa presso la scuola (docenti della scuola “Ivan Turgenev”)
- ✓ Corso di Formazione “Tecnologia e Adolescenti” (Gruppo Abele)
- ✓ Servizio civile dal mese di gennaio (Italiano L2) finanziato dal Comune di Torino
- ✓ Tirocinio di 150h sezione secondaria (insegnamento Italiano L2 per certificazione Ditals II livello)

Torino, 14 giugno 2010

Marina Bozzola